

# Le breakdown de Forillon

<b>Catégorie :</b>	Danse carrée
<b>Région :</b>	Pointe de la Gaspésie
<b>Formation :</b>	Quatre couples en carré
<b>Musique :</b>	Reel en 2/4
<b>Tempo :</b>	Rapide
<b>Pas :</b>	Marchés et chassés

Un « breakdown » est habituellement la dernière partie d'un set. On l'appelle aussi, dans certaines régions, « Les confitures », « La bastringue », « La coquette » ou « La finale ». Le tempo d'un breakdown est beaucoup plus rapide que les parties du set qui le précèdent. Il permet un échange complet de tous les danseurs.

Le Breakdown de Forillon était dansé lors de noces, veillées et toute occasion de réjouissance dans les villages de la côte sud de la péninsule de Forillon.

Gérald Tapp a recueilli cette danse en juin 1982 à Rivière-au-Renard auprès de Zénon Cassivi, résident de Gaspé. Monsieur Cassivi tenait cette danse, cällée en anglais, de ses frères aînés.

## 1. Figure 1

Les hommes se placent derrière leur partenaire et placent leurs mains sur leurs épaules.

Demi-promenade en pas marchés : les couples se rendent à la place du couple d'en face en circulant vers la droite (sens anti-horaire). Les couples reviennent chez eux en reculant.

## 2. Figure 2

Les hommes se placent dos au centre en tenant les mains de leur partenaire, en position danse sociale fermée.

Les couples font un tour complet vers la droite (sens anti-horaire) en pas chassés (galope) et reviennent chez eux.

Les couples se promènent en pas marchés tout le tour du cercle en sens anti-horaire, et reviennent chez eux.

### 3. Figure 3: Les femmes au milieu, les hommes autour

Les hommes déposent les femmes au milieu, dos au centre.

Promenade des hommes en pas marchés autour des femmes, vers la gauche (sens horaire). Chaque homme salue sa partenaire et swingne la suivante.

On poursuit jusqu'à ce qu'on retrouve sa partenaire.

### 4. Figure 4 : ½ chaîne et retour

Main gauche au coin et grande chaîne.

Quand l'homme rencontre sa partenaire au milieu de la chaîne, ½ tour par la main droite et on poursuit la chaîne dans le sens inverse pour revenir chez soi.

### 5. Swing

Les couples swingnent chez eux.

### 6. Reprise de la figure 3 : Les hommes au milieu, les femmes autour

Cette fois-ci, les hommes vont au centre et les femmes font le tour.

### 7. Figure 5 : Refoulade deux fois

### 8. Reprise de la figure 4 : ½ chaîne et retour

### 9. Figure 6 : Les paniers

Les femmes se placent au milieu, tournées vers le centre (l'intérieur), et se tiennent les mains. Elles demeurent sur place pendant que les hommes se tiennent par les mains et font une ronde vers la gauche (sens horaire).

Lorsque les hommes sont revenus à la gauche de leur partenaire, les femmes lèvent les bras sans se lâcher les mains, et glissent leurs bras dans le dos des hommes.

Chacun place le pied droit en avant pour swingner. Le panier fait un tour vers la gauche (sens horaire).

Chacun place le pied gauche en avant pour swingner. Le panier fait un tour vers la droite (sens anti-horaire).

## 10. Swing

Revenus chacun chez soi, le panier se défait et tous swingent avec leur partenaire.

## 11. Reprise de la figure 6 : Les paniers

Cette fois-ci les hommes vont au milieu et les femmes autour.

## 12. Swing

Revenus chacun chez soi, le panier se défait et tous swingent avec leur partenaire.



Les paniers du Breakdown de Forillon, dansé à Gaspé en mars 2020 Image : Duane Cabot

### **Danseurs-euses :**

Position couple 1 : Marie-Claude Ricard et Herbert

Colque dit Chino

Position couple 2 : Lorraine Blais et Louis Morin

Position couple 3 : Monique Terrin et Francis Mainville

Position couple 4 : Hélène Gaulin et Benoît Fontaine

### **Musiciens-nes, de gauche à droite :**

Camille Bolduc, Catherine Gauthier-Dion, Laura Sadowsky, Guy Bouchard, Mathieu Fournier, Éric Bond

# Cotillon de Petit-Cap

<b>Catégorie :</b>	Cotillon
<b>Région :</b>	Pointe de la Gaspésie
<b>Formation :</b>	Quatre couples en carré
<b>Musique :</b>	Reel en 2/4
<b>Tempo :</b>	Moyen
<b>Pas :</b>	Marchés

Ce cotillon a été recueilli par l'ethnologue Simonne Voyer à Petit-Cap en 1956. Madame Voyer effectuait alors une vaste tournée du Québec et des Maritimes pour en recueillir les danses traditionnelles. Ce cotillon figure dans son incontournable ouvrage *La Danse traditionnelle dans l'est du Canada : quadrilles et cotillons*, fruit d'une trentaine d'années de recherche.

## 1. Figure 1

Le couple 1 présente au couple 3 et revient.

Le couple 1 présente à nouveau au couple 3.

L'homme 1 prend les mains de la femme 3 et avance chez elle; le nouveau couple swingne. Simultanément, l'homme 3 prend les mains de la femme 1 et avance chez elle; le nouveau couple swingne.

Les couples présentent à nouveau deux fois, et swingnent avec leur partenaire chez eux.

On répète avec les couples 2 et 4.

## 2. Transition : Étoiles des femmes et des hommes

Les femmes font l'étoile main droite, puis main gauche.

Les couples swingnent.

Les hommes font l'étoile main droite, puis main gauche.

Les couples swingnent.

## 3. Répétition de la figure 1

Cette fois-ci en commençant par les couples 2 et 4.

#### 4. Transition : Ronde des femmes et des hommes

Les femmes font une ronde à gauche, puis à droite.

Les couples swingnent.

Les hommes font une ronde à gauche, puis à droite.

Les couples swingnent.

#### 5. Répétition de la figure 1

Cette fois-ci en commençant par les couples 1 et 3.

#### 6. Finale

Grande chaîne (sans main gauche au coin).

Les couples swingnent.

Main gauche au coin et grande chaîne.

Les couples swingnent.



Le cotillon de Petit-Cap, dansé à Gaspé en mars 2020 Image : Duane Cabot

##### **Danseurs-euses :**

Couple 1 : Hélène Gaulin et Benoît Fontaine

Couple 2 : Isabelle Martin et Martin Savage

Couple 3 : Pauline St-Arnaud et Pierre Lucas

Couple 4 : Sandrine Papageorges et Dominique Bourget

##### **Musiciens-nes, de gauche à droite :**

Camille Bolduc, Catherine Gauthier-Dion, Laura Sadowsky, Guy Bouchard, Mathieu Fournier, Éric Bond

## Figure 8

<b>Catégorie :</b>	Set carré
<b>Région :</b>	Pointe de la Gaspésie
<b>Formation :</b>	Quatre couples en carré
<b>Musique :</b>	Reel en 2/4
<b>Tempo :</b>	Moyen
<b>Pas :</b>	Marchés

C'est Linda Drody et Reed Kennedy qui m'ont enseigné cette danse en 2018. Après le souper chez les musiciens Guy Bouchard et Laura Sadowsky, on avait tout bonnement tassé les meubles pour m'apprendre ce set, qui est originaire de Douglstown, tout comme Linda et Reed. Par la suite, j'ai pu profiter des indications précieuses de deux autres danseurs expérimentés du village, Stella Briand Kennedy et Bryce Kennedy.

### 1. Introduction

Ronde à gauche jusqu'au milieu du cercle, puis ronde à droite pour revenir chez soi.

Main gauche au coin et grande chaîne. Quand l'homme rencontre sa partenaire au milieu de la chaîne,  $\frac{1}{2}$  tour par la main droite et on poursuit la chaîne dans le sens inverse pour revenir chez soi.

Les couples swingent.

Promenade vers la droite (sens anti-horaire).

### 2. Figure : le huit

- a) Le couple 1 et le couple 2 font une  $\frac{1}{2}$  ronde à gauche et une  $\frac{1}{2}$  ronde à droite.
- b) Les hommes font un tour de main gauche complet avec la voisine.
- c) Les femmes traversent à l'épaule droite, sans se prendre les mains au centre.
- d) Les partenaires se donnent la main droite. Les femmes marchent autour de leur partenaire dans le sens horaire et les hommes se trouvent ainsi à passer sous l'arceau formé par les mains droites. On termine donc la femme à gauche et l'homme à droite, en position inversée.
- e) Les femmes traversent à l'épaule gauche, sans se prendre les mains au centre.
- f) Les hommes font un tour de main gauche complet avec la voisine.
- g) Les femmes traversent à l'épaule droite, sans se prendre les mains au centre.
- h) Les couples 1 et 2 swingent.
- i) Le couple 1 reprend les étapes a) à h), cette fois-ci avec le couple 3.
- j) Le couple 1 reprend les étapes a) à h), cette fois-ci avec le couple 4.

Note : Lors de la main gauche au coin, les hommes guident les femmes en positionnant leur main dans le dos de leur partenaire, contribuant ainsi à la fluidité de cette danse.

### 3. Transition

Main gauche au coin et grande chaîne. Quand l'homme rencontre sa partenaire au milieu de la chaîne,  $\frac{1}{2}$  tour par la main droite et on poursuit la chaîne dans le sens inverse pour revenir chez soi.

Les couples swingent.

Promenade vers la droite (sens anti-horaire).

### 4. Reprise de la figure (le huit)

Reprendre les étapes 2 et 3, cette fois-ci avec le couple 2 actif.

Reprendre les étapes 2 et 3, cette fois-ci avec le couple 3 actif.

Reprendre les étapes 2 et 3, cette fois-ci avec le couple 4 actif.

### 5. Finale

On swingne le coin (le voisin) et promenade.

Re foulade une fois.

On répète jusqu'à ce qu'on retrouve son partenaire.

Re foulade deux fois.



Le Figure 8, dansé à Gaspé en mars 2020

Image : Duane Cabot

#### **Danseurs-euses :**

Couple 1 (actif) : Linda Drody et Reed Kennedy

Couple 2 : Marie-Claude Ricard et Herbert Cloque dit Chino

Couple 3 (de dos) : Estelle Nauroy et Walter-Olivier Rottmann-Aubé

Couple 4 : Monique Terrin et Dominique Bourget

#### **Musicien-nes (de gauche à droite) :**

Camille Bolduc, Catherine Gauthier-Dion, Laura Sadowsky, Guy Bouchard, Mathieu Fournier, Éric Bond

**Câlleuse** : Hélène Gaulin

# Le triomphe

**Catégorie :** Contredanse anglaise  
**Région :** Pointe de la Gaspésie  
**Formation :** Quatre couples en colonnes  
**Musique :** Reel en 2/4  
**Tempo :** Moyen  
**Pas :** Marchés

C'est Marguerite Beaulieu, ma professeure de call, qui m'a transmis cette danse lors d'une veillée de Folklore Outaouais à Gatineau. Marguerite la tenait de Gérald Tapp, qui l'avait lui-même notée en 1982 alors qu'elle était enseignée par Réjean Lebreux de Petite-Vallée. Monsieur Lebreux l'avait apprise de personnes âgées du village.

## 1. Figure 1 : Les moulinets

Les couples 1 et 2 ensemble, 3 et 4 ensemble exécutent un moulinet vers la gauche (sens horaire) avec le bras droit fléchi. Les avant-bras se touchent. Après un demi-tour, on fait un moulinet vers la droite (sens anti-horaire) avec le bras gauche.

## 2. Figure 2 : Présentation

Le couple 1, en position de danse sociale ouverte, descend la danse et remonte à reculons.

Le couple 1 swingne en position de danse sociale fermée.

Pendant le swing du couple 1, l'homme 2 vient se placer à la droite de la femme 1.

## 3. Figure 3: Promenade en triomphe

Les deux partenaires de la femme 1 la tiennent par la taille et lui tiennent les bras ouverts (en position de « triomphe »). Le trio ainsi formé par le couple 1 et l'homme 2 descend la danse et remonte à reculons.

Le couple 1 swingne en haut de la danse pendant que l'homme 2 retourne à sa place.

Pendant le swing du couple 1, l'homme 3 vient se placer à la droite de la femme 1.

*Câll : « Triomphe la madame! »  
ou « Triomphez la dame! »*



Le trio formé par le couple 1 et l'homme 3 descend la danse et remonte à reculons.

Le couple 1 swingne en haut de la danse pendant que l'homme 3 retourne à sa place.

Pendant le swing du couple 1, l'homme 4 vient se placer à la droite de la femme 1.

Le trio formé par le couple 1 et l'homme 4 descend la danse et remonte à reculons.

Le couple 1 swingne en haut de la danse pendant que l'homme 4 retourne à sa place.

#### 4. Reprise des figures 1 et 2 : moulinets et présentations

#### 5. Reprise de la figure 3 :

##### Promenade en triomphe

*Câll : « Triomphe le monsieur! »  
ou « Triomphez Monsieur! »*

Le trio est, cette fois-ci, formé par le couple

1 et les femmes 2, 3, puis 4, ces dernières se plaçant à gauche de l'homme 1.

Pour son dernier swing, le couple 1 descend la danse en swingnant et se place au bas de la danse.

#### 6. Reprises :

La danse est reprise au complet avec, comme couples actifs, les couples 2, 3 et 4 qui deviennent tour à tour le couple 1.

#### 7. Finale : figure 1 (moulinets) et tous swingnent



Le triomphe, dansé à Gaspé en mars 2020

Image : Duane Cabot

**Danseurs-euses (de gauche à droite) :**  
Pierre Lucas, Lorraine Blais et Louis Morin

**Musicien en arrière-plan :**  
Mathieu Fournier

# Le câll, version gaspésienne

Le câll fait partie de la tradition des veillées, au même titre que les danses et les musiques. Les expressions de câllage guident les pas des danseurs, et leur côté humoristique égaiant les soirées. Certaines expressions de câllage sont des classiques bien consacrés. J'ai voulu faire évoluer cette tradition et l'adapter au contexte régional, en y intégrant des mots et expressions typiquement gaspésiens. L'idée m'est venue après avoir entendu une conférence de l'historien Jean-Marie Thibault, qui déplorait le déclin de ce vocabulaire patrimonial.

En voici donc quelques exemples pour inspirer votre pratique :

## Pour le swing

Swingnez-la su'l'barachois!

Ôte ton saouest pis swing dans l'filet

Ôte ton capot pis swing le manigot! (ou swing su'l'vigneau!)

## Pour les promenades

Assez swingné, on va s'promener

On va trâler

Tout l'tour d'la baie

En hâlant nos rets

Cé-tu beau Gaspé!

Promenez-vous donc

Les pieds dans l'goémon

Envoye donc, garçon

Donne-z-y donc jusqu'à maison!

## Pour les refoulades

Tout l'monde par la main

En foulant su'l'plain

Encore une fois

En foulant su'l'barachois

À Douglastown, on dit traditionnellement :

Pour le swing : Swing her like a button on an old barn door!

Pour la main gauche au coin et la grande chaîne : À la main, left!

À la fin de la danse : That's it, that's all, now leave the hall!

Merci à Stella Briand Kennedy de m'avoir transmis ces expressions.

**Barachois** : étendue d'eau saumâtre (comme une lagune), séparée de la mer par un banc de sable ou de gravier. Origine du mot incertaine. Viendrait peut-être du basque barratxo (« petite barre »), ou du portugais barra (« barre ») et chão (« sol »). L'étymologie « barre à choir » est sans fondement.

**Capot** : manteau d'hiver, de drap ou de fourrure, pour homme.

**Goémon** : algues marines rejetées sur la grève.

**Manigot** : bande de tissu dont les pêcheurs recouvraient leurs paumes afin de les protéger lors du maniement de la ligne, à la traîne derrière une embarcation.

**Plain** : grève, plage.

**Rets** : filets de pêche.

**Saouest** : de l'anglais « southwest ». Chapeau porté par les pêcheurs pour les protéger du vent et de la pluie.

**Trâler** : de l'anglais « trawl ». Pêcher avec une senne, sorte de filet que l'on traîne.

**Vigneau** : table extérieure recouverte de filets pour sécher la morue.

Grand merci à tous ceux et celles m'ont transmis ces danses : Lucille Arsenault, Marguerite Beaulieu, Stella Briand Kennedy, Bryce Kennedy, Linda Drody, Reed Kennedy et Gérald Tapp.

Hélène Gaulin, cailleuse, 2022